Memoria de Responsabilidad Social Corporativa 2008
Corporate Social Responsibility Report 2008

Aena devuelve a las comunidades con las que interactúa una parte de lo que ha recibido de la sociedad.

Aena returns to communities with which it interacts a part of what it has received from society.

Nuestras comunidades y la sociedad

Our communities and society

Compromisos

En Aena estamos comprometidos con valores como la convivencia, la integración, la cultura, el conocimiento y el medio ambiente y apoyamos proyectos que promuevan y divulguen estos valores.

Además, Aena como socia de la Fundación Empresa y Sociedad, cuya misión es promover la acción social como una parte más de la estrategia de las empresas, adquiere los siguientes compromisos:

- Mejorar su estrategia y su práctica de acción social.
- Comunicar adecuadamente su acción social, así como apoyar las actividades institucionales de la Fundación para promover la acción social en el sector empresarial.

Commitments

At Aena we are committed to values such as coexistence, integration, culture, knowledge and environment and we support projects which promote and spread these values.

Moreover, Aena as a member of the Fundación Empresa y Sociedad (Company and Society Foundation), whose mission is to promote social action as one more part of the strategy of companies, takes on the following commitments:

- *To improve its strategy and its social action.*
- *To adequately communicate its social action, as well as supporting the institutional activities of the Foundation in order to promote social action in the business sector.*

Sistemas de gestión

A través de sus centros y aeropuertos, Aena realiza colaboraciones institucionales y desarrolla iniciativas de carácter social encaminadas al fomento de la cultura, la cooperación internacional, la sensibilización ambiental, etcétera. Además, desde el Área de Beneficios Corporativos y Proyectos Sociales, dependiente de la Dirección de Organización y Recursos Humanos, Aena lidera una serie de proyectos sociales detallados más adelante en este capítulo.

Management Systems

Through its centres and airports Aena carries out institutional collaboration and develops initiatives of a social nature intended to encourage culture, international cooperation, environmental awareness, etc. In addition, from the Corporate Benefits and Social Projects Area, dependent on the Organisation and Human Resources Directorate, Aena leads a number of social projects listed below in this chapter.

Control del ruido - Plan de Aislamiento Acústico en las Comunidades Locales en el entorno de los aeropuertos

Reducir los niveles de presión sonora existentes en el entorno de los aeropuertos y proteger la calidad de vida de las poblaciones localizadas en sus proximidades, tal

Noise control - Acoustic Insulation Plans in Local Communities surrounding airports

As was mentioned in the section on the environment, the minimisation of acoustic levels and the protection of quality of life in areas

PLANES DE AISLAMIENTO ACÚSTICO / *ACOUSTIC INSULATION PLANS*

INDICADOR / *INDICATOR*	2006	2007	2008
Planes de aislamiento acústico aprobados / *Acoustic insulation plans approved*	9	10	10
Censo de viviendas con derecho a solicitar aislamiento acústico / *List of dwellings entitled to request acoustic insulation*	17.276	18.142	18.614
Viviendas en las que se han ejecutado actuaciones de aislamiento acústico / *Dwellings where acoustic insulation works have been carried out*	12.306	13.353	14.599

y como se ha comentado en el capítulo correspondiente a Medio Ambiente, son objetivos prioritarios para Aena.

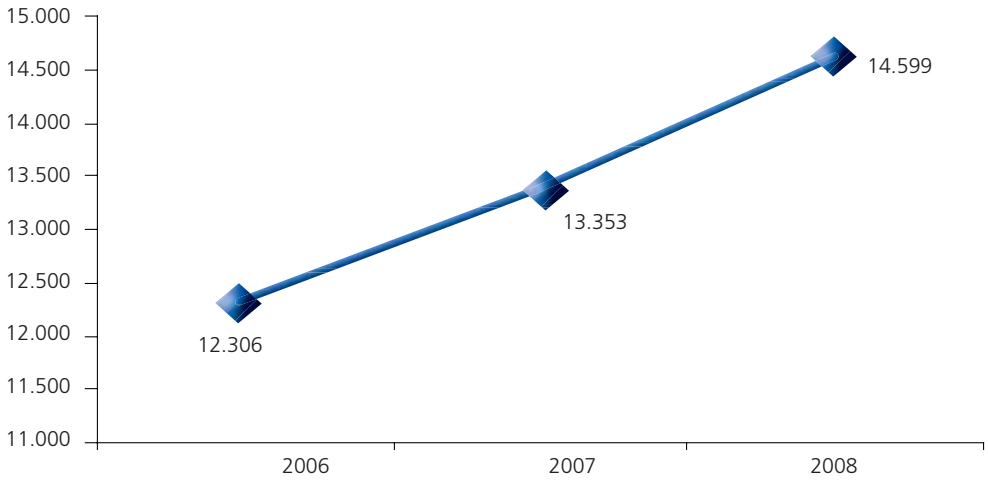
Para ello, y conforme a las declaraciones de impacto ambiental formuladas por el Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino y a la reciente legislación en materia de ruido, Aena prosigue con la ejecución de los planes de aislamiento acústico en el entorno de sus aeropuertos, cuyo objetivo es conseguir que en el interior de las viviendas y edificaciones de usos sensibles, que se encuentren dentro de las isófonas que definen el ámbito de ejecución de dichos Planes, se cumplan los objetivos de calidad acústica recogidos en la tabla B del Anexo II del Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003 del Ruido en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas.

surrounding airports have become one of the priorities of Aena.

To this end, in accordance with the statements on environmental impact made by the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs and the recent legislation concerning noise, Aena is proceeding with plans for acoustic insulation in the surroundings of its airports, the objective being, inside the dwellings and buildings of sensitive use within the isophones defined in the areas of execution of said plans, for the acoustic quality to comply with the objectives in Table B of Annex II of Royal Decree 1367/2007 dated 19th October, which enacted Act 37/2003 on Noise insofar as acoustic zoning, acoustic emissions and objectives of quality are concerned.

Viviendas en las que se han ejecutado actuaciones de aislamiento acústico

Dwellings where acoustic insulation works have been carried out



(*) Los datos anuales incluyen los de años anteriores.

(*) Annual data includes data from the previous years.

La ejecución de dichos planes de aislamiento acústico ha supuesto para Aena un coste de más de 190 millones de euros, realizada en el periodo comprendido entre 2000 y 2008.

La ejecución de los diferentes planes de aislamiento acústico se gestiona y supervisa por las correspondientes comisiones constituidas por representantes del Ministerio de Fomento, Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino, comunidades autónomas, ayuntamientos cuyos términos municipales se encuentren afectados por las isófonas indicadas y Aena.

A fecha de 31 de diciembre de 2008, Aena ha llevado a cabo actuaciones asociadas a los planes de aislamiento acústico correspondientes a los aeropuertos de Alicante, Barcelona-El Prat, Gran Canaria, La Palma, Málaga, Madrid-Barajas, Menorca, Palma de Mallorca, Tenerife Norte y Valencia. Asimismo, ha elaborado las isófonas que definirán el Plan de Aislamiento Acústico del Aeropuerto de Pamplona.

The execution of these acoustic insulation plans has cost Aena more than 190 million Euros between the years 2000 and 2008.

The execution of the different acoustic insulation plans is managed and supervised by the corresponding commissions made up of representatives from the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs, regional governments, councils whose municipalities are affected by the isophones levels described above, and Aena.

As at 31st December 2008, Aena has carried out actions associated with the acoustic insulation plans for the airports of Alicante, Barcelona-El Prat, Gran Canaria, La Palma, Málaga, Madrid-Barajas, Menorca, Palma de Mallorca, Tenerife Norte and Valencia. In addition, it has drawn up the isophones that will define the Acoustic Insulation Plan for Pamplona Airport.

ZONA 1-A EL PALETO DEL BARRIO DE LA ESTACIÓN DE COSLADA (MADRID)

Esta zona estaba constituida por un pequeño núcleo de 42 viviendas, localizadas en el término municipal de Coslada, próximas al enlace con la Carretera Nacional II y al río Jarama. Dichas viviendas, se encontraban sometidas a niveles equivalentes de ruido producido por las aeronaves superiores a 80 dB(A) en el periodo diurno y/o a 70 dB(A) en el período nocturno, por lo que conforme a la Declaración de Impacto Ambiental del aeropuerto de Madrid-Barajas, de 10 de abril de 1996, eran susceptibles de poder ser objeto de aplicación de medidas compensatorias.

A este respecto, a solicitud expresa de los afectados, la Comisión de Gestión del Plan Aislamiento Acústico de Madrid-Barajas, con fecha 4 de junio de 2003, adoptó un acuerdo para la aplicación de medidas compensatorias en esta zona.

La aplicación del citado acuerdo se concretó en que los propietarios afectados recibieran una compensación económica que les permitiera adquirir una vivienda de características similares a la que poseían. Asimismo, se protegía a los inquilinos de las viviendas que disponían de un contrato de alquiler, asegurándoles una situación similar a la que disfrutaban o en su defecto una compensación económica.

Conforme a dicho acuerdo, a 31 de diciembre de 2008, Aena había adquirido 37 viviendas, estando pendiente la ejecución de las medidas compensatorias en 5 viviendas.

Durante 2008 se han llevado a cabo las actuaciones necesarias para la firma de un convenio entre el Ayuntamiento de Coslada y Aena según el cual la Entidad Pública Empresarial procede a la cesión con carácter gratuito al Ayuntamiento del suelo ocupado por las viviendas adquiridas, así como la responsabilidad de llevar a cabo las gestiones necesarias para la aplicación de las medidas compensatorias en las viviendas que se encontraban pendientes de esta actuación. Dicho Convenio se firmó el 5 de marzo de 2009

El Ayuntamiento de Coslada desarrollará en los terrenos cedidos por Aena un Plan Especial, creando un área de servicio con zona de aparcamiento y ampliando la zona verde protegida de la Ribera de Jarama. El desarrollo del Plan Especial no permitirá la implantación de viviendas ni de otros usos que sean incompatibles con la actividad del Aeropuerto de Madrid-Barajas.

AREA 1-A EL PALETO IN THE BARRIO DE LA ESTACIÓN NEIGHBOURHOOD IN COSLADA, MADRID

This area was made up of a small nucleus of 42 dwellings located in the municipality of Coslada, near the link to National Highway II and the Jarama River. Said dwellings were subjected to aircraft noise levels in excess of 80 dB(A) during the day and 70 dB(A) at night, so that, in accordance with the Environmental Impact Declaration of Madrid-Barajas Airport dated 10th April 1996, they were entitled to receive compensation.

In this respect, at the express request of those affected, the Management Commission of the Acoustic Insulation Plan for Madrid-Barajas adopted an agreement on 4th June 2003 to apply compensatory measures to this area.

The application of this agreement took the form of financial compensation being paid to the affected owners that would allow them to acquire a dwelling of similar characteristics to that which they were occupying. In addition, protection was given to the tenants holding leases on dwellings to ensure that they could enjoy a similar situation or, if not, receive monetary compensation.

In accordance with this agreement, by 31st December 2008 Aena had acquired 37 dwellings and the execution of the compensation measures was pending on 5 dwellings.

During 2008 the necessary action was taken to sign an agreement between Coslada Town Council and Aena, under which the Public Business Entity would cede the former the land occupied by the dwellings acquired for free, together with the responsibility for performing whatever was necessary to apply the compensatory measures to the dwellings that were still awaiting the same. Said Agreement was signed on 5th March 2009.

Coslada Town Council will develop the land ceded by Aena under a Special Plan, creating a service area with parking and extending the protected green belt of the banks of the Jarama River. The development of this Special Plan will not permit the building of dwellings or other uses incompatible with the operation of Madrid-Barajas Airport.

Aeropuerto de Bilbao.

Bilbao Airport.

Colaboraciones institucionales

Para potenciar la integración de la entidad en el tejido social, ambiental e institucional de las zonas que albergan sus instalaciones, Aena realiza acuerdos de colaboración con otras instituciones para la realización de distintas actuaciones y proyectos que mejoren las infraestructuras y servicios públicos de las comunidades en las que se encuentran sus aeropuertos. Para el ejercicio 2008 cabe destacar las siguientes actuaciones:

Colaboración con la Comunidad Autónoma de Madrid y Aena para la prolongación de la línea de metro desde la estación de Barajas hasta la estación Aeropuerto T4 en el Aeropuerto de Madrid-Barajas.

Este convenio de colaboración entre estas dos instituciones tiene como fin la construcción de las obras de infraestructura e instalaciones precisas para la explotación del servicio metropolitano «Prolongación de la línea 8 desde la estación Barajas hasta la estación Aeropuerto T4 en el Aeropuerto de Madrid-Barajas», lo cual supone una mejora de la accesibilidad al recinto aeroporuario, contribuyendo a la movilidad urbana y fomentando el uso del transporte público.

Colaboración con el Ministerio de Fomento (Dirección General de Ferrocarriles) para la ejecución de las obras de aumento de capacidad de la línea férrea Málaga-Fuengirola en el tramo afectado por las obras de la futura segunda pista 12/30 en el Aeropuerto de Málaga.

Para la ejecución de las actuaciones de las obras aeroportuarias de ampliación del campo de vuelos del Aeropuerto de Málaga se requería el soterramiento de la línea de ferrocarril de cercanías Málaga-Fuengirola, que se encontraba en superficie y que va a ser atravesada por la futura segunda pista 12/30 del aeropuerto, siendo necesaria su reposición. Con independencia del organismo titular de cada infraestructura resultaba conveniente que la obra civil ferroviaria fuera ejecutada conjuntamente con la pista en una única actuación, evitándose de esta forma posibles interferencias y garantizándose una mejora de los plazos de ejecución. Para ello, según lo establecido en el convenio con la Dirección General de Ferrocarriles, Aena va a ejecutar la obra civil ferroviaria de un tramo de 3,8 kilómetros que va desde la Estación de los Prados hasta la futura Estación del Aeropuerto.

Institutional Collaboration

To boost the integration of the entity in the social, environmental and institutional fabric in the areas where its installations are located, Aena enters into collaboration agreements with other institutions for the realisation of different actions and projects to improve the infrastructures and public services in the communities where the airports are located. The following actions formed the highlights of 2008:

Collaboration between the Madrid Regional Government and Aena for the extension of the metro line from Barajas Station to Airport T4 Station in Madrid-Barajas Airport.

This collaboration agreement between the two institutions involved the execution of infrastructure and installations works necessary for the operation of the metro service called «Extension of Line 8 from Barajas Station to Airport T4 Station in Madrid-Barajas Airport», which improves the accessibility to the airport, contributing to urban mobility and promoting the use of public transport.

Collaboration with the Ministry of Development (Railways General Directorate) for the execution of the works to increase the capacity of the Málaga-Fuengirola railway line on the stretch affected by the works on the future second runway 12/30 at Málaga Airport.

For the execution of the works on the extension of the airfield at Málaga Airport, it would be necessary to run the local Málaga-Fuengirola railway line underground, as it ran over the surface that would be crossed by the airport's future second runway 12/30. Whichever body owned each infrastructure, it would be convenient to execute the railway civil works in conjunction with the runway, thus avoiding any possible interference and guaranteeing an improvement in the execution times. To this end, in accordance with the agreement with the Railways General Directorate, Aena is going to execute the civil works on the railway line on the 3.8 kilometres stretch between Los Prados Station and the future Airport Station.

Colaboración con el Ministerio de Fomento (Dirección General de Carreteras) para la redacción de proyectos sobre accesos al Aeropuerto de Alicante.

Aena está llevando en la actualidad una ampliación y mejora de las instalaciones del Aeropuerto de Alicante. Una de las actuaciones prevista es la ejecución de los accesos al recinto aeroportuario, ya que estos son una pieza fundamental para la prestación de un servicio de calidad a los usuarios. Por otra parte, la Dirección General de Carreteras tiene previsto el desdoblamiento de la N-338 en el entorno del Aeropuerto y la mejora de los accesos al mismo.

Con objeto de realizar una acción administrativa conjunta más eficaz a través de sus respectivos programas de actuación, ambas instituciones han firmado este convenio de colaboración en el que se presta especial atención a todos aquellos aspectos de los que pueda derivar una mejor atención a los usuarios y ciudadanos en general, en lo que concierne al posible solapamiento de ambos proyectos. Así, las dos entidades colaborarán en la redacción de los proyectos para la definición de los accesos al Aeropuerto de Alicante, ejecutando posteriormente las obras derivadas de los mismos. En el caso de Aena, los accesos al Aeropuerto que interfieran con las obras de desdoblamiento de la N338 serán ejecutados por ella, siendo posteriormente cedida su explotación a la Dirección General de Carreteras.

Collaboration with the Ministry of Development (Roads General Directorate) for the drawing up of projects on the access roads to Alicante Airport.

Aena is currently expanding and improving the installations at Alicante Airport. One of the actions planned concerns access roads to the airport, fundamental to providing a quality service to users. In addition, the Roads General Directorate plans to make the N-338 road a dual carriageway near the Airport and improve the access to the same.

With the object of taking more effective administrative action through their respective action programmes, both institutions have signed this collaboration agreement that pays special attention to all those aspects affecting the users and the general public insofar as the overlapping of both projects are concerned. Thus both entities will collaborate in drawing up the projects for defining the accesses to Alicante Airport and then execute the works arising from the same. In the case of Aena, the access roads to the airport that will be involved in the dual carriageway works of the N-338 will be executed by Aena and their subsequent operation will be ceded to the Roads General Directorate.

Convenio con el Ayuntamiento de el Prat de Llobregat para la construcción, instalación y mantenimiento de un mirador en terrenos del Ayuntamiento.

Según lo acordado en el Convenio, Aena va a realizar la construcción de un mirador en terrenos cedidos por el Ayuntamiento de El Prat en el tramo de la carretera B-203. El mirador permitirá a sus usuarios la contemplación de una zona de interés ecológico como es la Zepa y LIC[9] del Delta del Llobregat.

Agreement with the Town Council of El Prat de Llobregat for the construction, installation and maintenance of a viewpoint on Council land.

According to Agreement, Aena is going to build a viewpoint on land ceded by El Prat Town Council in a stretch of the B-203 road. The viewpoint will allow users to contemplate an area of ecological interest, the Zepa and SIC[9] of the Llobregat Delta.

Restauración de molinos en Palma de Mallorca.

Desde hace más de diez años el Aeropuerto de Palma de Mallorca ha colaborado en la recuperación y mantenimiento de los molinos ubicados en la zona aeroportuaria y en Can Reviu. Así, el Aeropuerto de Palma de Mallorca colabora con las administraciones locales en la conservación del patrimonio cultural de las Islas.

Restoration of windmills in Palma de Mallorca.

For more than ten years, Palma de Mallorca Airport has collaborated in the recovery and maintenance of windmills located in the surroundings of the airport and in Can Reviu. Palma de Mallorca Airport is thus collaborating with local administrations in the conservation of the cultural heritage of the Islands.

[9] Zepa: Zona Especial de Protección de Aves.
LIC: Lugar de Interés Comunitario.

[9] *Zepa: Bird Special Protection Area.*
SCI: Site of Community Importance.

Además de los convenios institucionales señalados, a lo largo de 2008 en Aena se han seguido desarrollando iniciativas de proyectos sociales iniciadas en años anteriores, así como nuevas acciones de carácter social entre las que destacan:

In addition to the institutional agreements mentioned, throughout 2008 Aena continued developing social project initiatives initiated in prior years, as well as new social actions amongst which are:

Espacios Solidarios

Esta iniciativa que empezó en el Aeropuerto de Málaga en diciembre de 2007 ha tenido continuidad a lo largo de 2008. Este año, el proyecto «Espacios Solidarios» se ha puesto en marcha en los Aeropuertos de Valencia, Málaga, Palma de Mallorca y Madrid-Barajas como experiencia piloto, y consiste en la cesión de un expositor en las terminales de los aeropuertos a entidades para divulgar su actividad, realizar campañas concretas o actuaciones que ayuden a la sensibilización de la sociedad con fines sociales.

Solidarity Spaces

This initiative, which started in 2008 at Málaga Airport, has continued throughout 2008. This year, the «Solidarity Spaces» project has been started up at the Airports of Valencia, Málaga, Palma de Mallorca and Madrid-Barajas as a pilot project, consisting of ceding a display in the airport terminals to entities in order for them to spread their work, conduct specific campaigns and perform consciousness-raising actions for social ends.

USO ESPACIO SOLIDARIO / *SOLIDARITY SPACE USE*

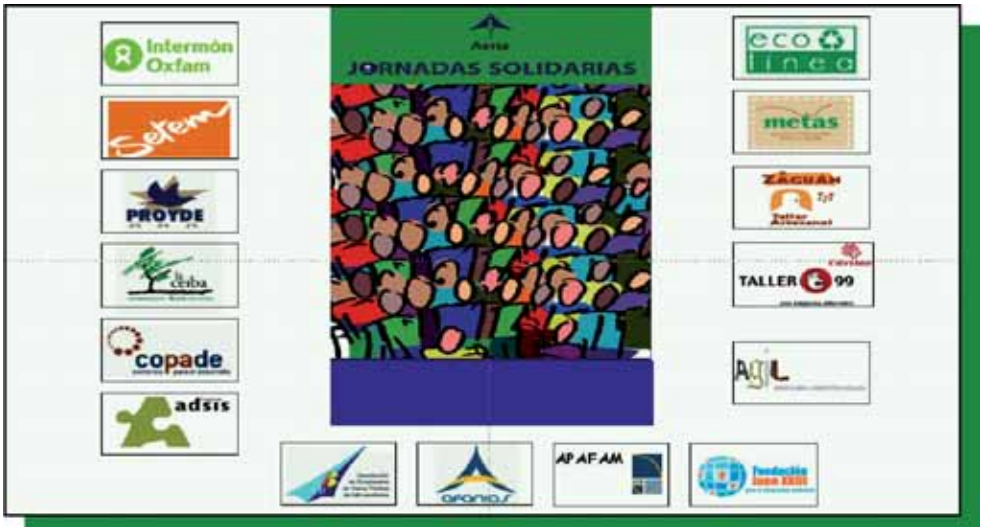
AEROPUERTO / AIRPORT	Nº ENTIDADES / *NO. OF ENTITIES*	DÍAS USO / *DAYS OF USE*
Valencia	4	33
Málaga	5	55
Madrid- Barajas	5	22
Palma de Mallorca	2	8
Totales / *Totals*:	**16**	**118**

En junio y diciembre se celebraron las ya habituales jornadas solidarias en Aena. Su objetivo es ofrecer la posibilidad a los trabajadores de Aena, de adquirir regalos solidarios de los centros especiales de empleo, ONG de

In June and September, Aena held its now regular solidarity days. The objective is to offer the possibility to Aena's employees of acquiring solidarity gifts from special employment centres, fair-trade NGOs and labour

Jornadas Solidarias

Solidarity Space Use



Cartel de las jornadas solidarias de Aena celebradas en diciembre de 2008.

Poster for the solidarity days celebrated by Aena in December 2008.

comercio justo y empresas de inserción laboral, sensibilizándoles al mismo tiempo sobre la realidad de colectivos en riesgo de exclusión social. El dinero procedente de las ventas ayuda a las entidades sociales participantes a financiar proyectos de cooperación o integración social.

insertion firms whilst at the same time raising their consciousness of the reality of collectives at risk of social exclusion. The money proceeding from the sales helps the participating social entities to finance cooperation or social integration projects.

Por primera vez, en el mes de diciembre esta actividad se realizó simultáneamente en todas las sedes de Aena de la Comunidad de Madrid y las ventas totales superaron los 15.000 euros. Las 15 entidades participantes en estas jornadas solidarias fueron:

For the first time, in the month of December, this activity was carried out simultaneously in all Aena's branches in the Madrid Region, the total sales exceeding 15,000 Euros. The 15 entities that took part in these solidarity days were:

ENTIDADES PARTICIPANTES EN LAS JORNADAS SOLIDARIAS *ENTITIES TAKING PART IN THE SOLIDARITY DAYS*		
Cáritas	Taller 99 - Empresa de inserción laboral iniciativa de Caritas-Madrid donde trabajan personas en riesgo de exclusión social: personas sin techo, parados de larga duración, mujeres sin recursos, etcétera. *Taller 99 – A labour insertion firm, the initiative of Caritas-Madrid, which employs people at risk of social exclusion: the homeless, the long-term unemployed, women without resources, etcetera*	www.caritas.org
Fundación Adsis	Fundación que trabaja en cooperación con países del sur y que potencia la venta de productos de comercio justo *A foundation that works in cooperation with Third World countries and promotes the sale of fair-trade products.*	www.fundacionadsis.org
Copade	Fundación que trabaja en proyectos de Iberoamérica combinando cooperación internacional y cuidado del medio ambiente. Trabajo con productos de comercio justo potenciando actividades ecológicas y sostenibles. *A foundation that works on projects in Latin America combining international cooperation and care of the environment. It works with fair-trade products, promoting ecological and sustainable activity.*	www.copade.org
Afanias (Las Victorias)	Entidad que trabaja con discapacitados. Tiene colegios de educación especial, centros especiales de empleo y centros ocupacionales, entre otros servicios. *An organisation working with the disabled. It runs a Special Needs schools, special employment centres and occupational centres, amongst other services.*	www.afanias.org
Apafam	Entidad que trabaja con discapacitados intelectuales en la zona norte de Madrid. Tiene un centro especial de empleo. *An organisation working with the intellectually disabled in the north of Madrid. It runs an employment centre.*	
La Ceiba	Asociación que trabaja en cooperación al desarrollo y que potencia la promoción y venta de productos de comercio justo *An association working to cooperate with the development and promotion and sale of fair-trade products.*	www .laceiba.org
El Zaguán	Empresa de inserción laboral, iniciativa de la Fundación San Martín de Porres que trabaja para la inserción laboral de colectivos en riesgo de exclusión social. / *A labour insertion firm, the initiative of the San Martín de Porres Foundation, which works for the labour insertion of collectives at risk of social exclusion.*	www.elzaguan.org.es/

ENTIDADES PARTICIPANTES EN LAS JORNADAS SOLIDARIAS *ENTITIES TAKING PART IN THE SOLIDARITY DAYS*		
APMIB	Entidad de padres de personas con discapacidad de Iberia. *Iberia Airlines employees with disabled children.*	www.apmib.com
Metas – Fundación Semilla	Empresa de inserción laboral iniciativa de la Fundación Semilla que trabaja para la inserción laboral de colectivos en riesgo de exclusión social. *A labour insertion firm, the initiative of the Semilla Foundation, which works for the labour insertion of collectives at risk of social exclusion.*	www.metas.semilla.net
Proyde - Promoción y Desarrollo	ONG que trabaja en cooperación al desarrollo y que potencia la venta de productos de comercio justo. *An NGO working in dev elopment cooperation and promotion and sale of fair-trade products.*	www.proyde.org
Intermon-Oxfam	Una de las ONG más grande de España que trabaja en diversos ámbitos, entre ellos la importación, comercialización y sensibilización en comercio justo. *One of the largest NGOs in Spain that works in many areas, amongst which is the import, commercialisation and consciousness-raising of and on fair-trade products.*	www.intermonoxfam.org
Ecolínea - Candelita	Empresa de inserción laboral iniciativa de la Fundación Candelita que recicla textiles y lonas publicitarias e persigue la inserción laboral de colectivos en riesgo de exclusión social: discapacidad mental, mujeres sin recursos, etcétera. *A labour insertion firm, the initiative of the Candelita Foundation, recycling textiles and advertising canvases in pursuit of the labour insertion of collectives at the risk of social exclusion, the mentally disabled, women without resources, etcetera.*	www.ecolinea.org
Setem	ONG que trabaja en educación para el desarrollo, potencia la venta de producto de comercio justo y realiza campañas de denuncia: explotación infantil, derechos, etcétera. *An NGO working in development education, promoting the sale of fair-trade products and running campaigns against the exploitation of child labour, human rights, etcetera.*	www.setem.org
Fundación Juan XII	Fundación que trabaja con personas con discapacidad, entre otros. Tiene centro especial de empleo y empresa de inserción laboral. *A foundation working with disabled people, amongst others. It has a special employment centre and a labour insertion firm.*	www.fundacionjuanxxiii.org
Agil (Apoyo Global Iniciativas Locales)	ONG que trabaja en proyectos de cooperación en Centroamérica *An NGO working on cooperation projects in Central America.*	www.agilnet.org

Campaña «Pon tu móvil donde más se necesite»

Como en años anteriores, Aena ha colaborado en la campaña junto con las ONG Entreculturas y Cruz Roja. Esta actividad tiene dos objetivos: potenciar el reciclaje de móviles en desuso y destinar el importe obtenido por la venta de los elementos reutilizados a proyectos sociales, educativos y de cooperación en países desfavorecidos. En 2008 se recogieron 117 teléfonos móviles y 73 cargadores en el Edificio de Servicios Centrales de Aena en Madrid.

«Put your mobile where it is most needed» Campaign

As in previous years, this campaign was carried out in collaboration with the NGOs Entreculturas and the Red Cross and has two objectives: to boost the recycling of mobiles no longer in use and allocate the amount obtained for the sale of the reused components to social, educational and cooperation projects in developing countries. In 2008, 117 mobile phones and 73 chargers were collected at the Central Services Building of Aena in Madrid.

Convenios firmados en cumplimiento de las medidas alternativas de la Ley de Integración del Minusválido (Lismi)

Durante 2008 se ha potenciado la política de firma de convenios con entidades que favorecen la inserción de personas con discapacidad, ascendiendo la donación total a dichas entidades a 148.000 euros. El siguiente cuadro muestra un resumen de dichos convenios:

Agreements signed in compliance with the alternative measures of the Act on Integration of the Disabled (Lismi)

The policy of signing agreements with entities favouring the insertion of disabled people has been boosted in 2008 and a total donation of 148,000 Euros has been donated to such entities. The following table shows a summary of these agreements:

CONVENIOS FIRMADOS EN CUMPLIMIENTO DE LAS MEDIDAS ALTERNATIVAS DE LA LEY DE INTEGRACIÓN DEL MINUSVÁLIDO (LISMI)
AGREEMENTS SIGNED IN COMPLIANCE WITH THE ALTERNATIVE MEASURES OF THE ACT ON INTEGRATION OF THE DISABLED (LISMI)

ENTIDAD / *ENTITY*	OBJETO / *OBJECTS*
Once /	Cesión de espacios para venta de cupón en terminales de varios aeropuertos. *The cession of space to sell lottery tickets in various airport terminals.*
Cermi	Colaboración en temas de accesibilidad y atención a personas con movilidad reducida *Collaboration on matters of accessibility and assistance for persons with reduced mobility.*
APMIB	Apoyo técnico a redacción de proyecto y ejecución de obra del nuevo edificio APMIB, ubicado en una parcela de 4.556m^2 cedida por el Aeropuerto para la construcción de locales dedicados a las labores ocupacionales y asistenciales propios de la Asociación. Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad psíquica, física y/o sensorial. *Technical support in drawing up a project and executing the works for the new APMIB building located on a 4,556 m^2 site ceded by the Airport for the construction of buildings dedicated to the Association's own occupational and assistance work. Annual donation to support the work of assistance to persons with psychological, physical and sensorial disabilities.*
APSURIA	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad. *Annual donation to support the work of assistance to persons with disabilities*
Dales la palabra	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad, especialmente con discapacidad auditiva. *Annual donation to support the work of assistance to persons with disabilities, especially hearing disabilities.*
Danza Down	Donación anual para apoyar su atención a personas con discapacidad, especialmente con síndrome de Down. *Annual donation to support the work of assistance to persons with disabilities, especially Down's Syndrome.*
Afanias	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad intelectual. *Annual donation to support the work of assistance to persons with intellectual disabilities.*
A toda vela	Donación anual para apoyar su tarea de atención a personas con discapacidad intelectual. *Annual donation to support the work of assistance to persons with intellectual disabilities*

OTROS CONVENIOS DE COLABORACIÓN / *OTHER COLLABORATION AGREEMENTS*

- Convenio entre la Fundación Española para la Tartamudez y Aena para la realización de proyectos sobre mejoras a la accesibilidad aeroportuaria a personas con problemas de tartamudez. Además los aeropuertos de Madrid-Barajas y Barcelona-El Prat han firmado un acuerdo con esta Fundación para la promoción publicitaria de la misma en las instalaciones de sus aeropuertos.
  Agreement between the Spanish Stuttering Foundation and Aena in order to carry out projects on the improvement of accessibility to airports for persons who stutter. In addition, the airports of Madrid-Barajas and Barcelona-El Prat signed an agreement with this Foundation as regards the publicity promotion of the Foundation in the airports facilities.

- Convenio entre la Fundación Lealtad y Aena para establecer procesos de comunicación y colaboración con entidades sociales a través de la Fundación y facilitar la difusión de información, proyectos, iniciativas sociales, etcétera mediante acuerdos de colaboración previos o usos de espacios públicos aeroportuarios.
  An agreement between the Lealtad Foundation and Aena to establish communication and collaboration processes with social entities through the Foundation and facilitate the diffusion of information, projects, social initiatives etcetera through prior collaboration agreements or the use of airport publicity spaces.

- Convenio de colaboración entre la asociación Proyecto Hombre y Aena para promover la realización de programas y actuaciones para la formación, prevención, tratamiento y reinserción de personas con conductas adictivas.
  A collaboration agreement between the Proyecto Hombre association and Aena in order to foster programmes and actions for the training, prevention, treatment and reinsertion of persons with addictive conduct.

- Convenio con la Fundación Entorno para la realización de actividades de información, difusión, formación, demostración e investigación en el ámbito del Desarrollo Sostenible y la Responsabilidad Social Empresarial.
  Agreement with the Entorno Foundation for the carrying out of activity involving information, spread, training, demonstration and research in the area of Sustainable Development and Corporate Social Responsibility.

- Convenio de colaboración entre la Fundación Conama y Aena para realización del Conama 9, Cumbre del desarrollo sostenible.
  A collaboration agreement between Aena and the Conama Foundation for the celebration of Conama 9, a Summit on Sustainable Development

- Convenio de colaboración entre el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales y Aena para promover la ejecución de actuaciones de sensibilización en materia de violencia de género.
  A collaboration agreement between the Ministry of Labour and Social Affairs and Aena to promote consciousness-raising actions on gender based violence.

- Convenio de colaboración entre la Fundación Huérfanos de Hacienda y Aena que tiene como finalidad permitir que los empleados de Aena puedan acceder a los servicios que ofrece la Fundación (intervención psicológica, funcional, centros para Mayores Domus, etcétera) y colaborar en la divulgación de las actividades de ambas entidades.
  A collaboration agreement between the Finance Ministry's Orphans Foundation and Aena aimed at allowing Aena's employees access to the services offered by the Foundation (psychological and functional assistance, Domus centres for the elderly, etcetera) and to collaborate on the publicising the work of both entities.

- Convenio de Colaboración con el Consejo General de la Abogacía y Aena para la organización y desarrollo de la Caravana de los Derechos Humanos dentro de las conmemoraciones que se realizan por el 60 Aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos en veinte ciudades españolas.
  A collaboration agreement between the General Bar Association and Aena for the organisation and development of the Human Rights Caravan within the commemorations organised for the 60th Anniversary of the Universal Declaration on Human Rights in twenty Spanish cities.

- Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vilobí d´Onyar (Girona) y Aena para el fomento de actividades del Teatro Can Sagrera.
  A collaboration agreement between the Vilobí d'Onyar Town Council, Girona and Aena for the promotion of the activities of the Can Sagrera Theatre.

- Convenio de colaboración entre la Asociación Ciudadana Antisida de Málaga (Asima) y Aena en el Aeropuerto de Málaga para la instalación de máquinas expendedoras de preservativos como método de prevención del Sida en el Aeropuerto de Málaga.
  Collaboration agreement between the Málaga Association of Citizens Against AIDS (ASIMA) and Aena at Malaga Airport for the installation of condom vending machines at Málaga Airport as a method for preventing AIDS.

Amplios espacios en el vestíbulo del Aeropuerto de Sevilla. *Wide spaces in the hall of Sevilla Airport.*

PATROCINIOS REALIZADOS POR AENA EN 2008 / *SPONSORSHIPS MADE BY AENA IN 2008*

- Patrocinio del almuerzo de trabajo de las jornadas de «Transporte aéreo en España 2008» celebradas los días 15 y 16 de enero de 2008.
  Sponsorship of the working lunch at the «Air transport in Spain 2008» seminars held on 15th and 16th January 2008.
- Patrocinio del XVI Foro Anual del Club de Excelencia en Gestión (CEG) de Aena en la organización del XVI Foro Anual celebrado en Madrid el 11 de marzo de 2008.
  Sponsorship of the XVIth Annual Forum of the Excellency in Management Club (CEG) for organising the XVIth Annual Forum held in Madrid on 11th March 2008.
- Patrocinio de «Ágora, Foro del Comercio Urbano», Palacio de Ferias y Congresos de Málaga.
  Sponsorship of «Ágora, Forum on urban Commerce», held in the Palacio de Ferias y Congresos in Málaga.
- Patrocinio de Euroal (III Feria de turismo, arte y cultura de América Latina y Europa) celebrado en Málaga del 29 de mayo al 1 de junio de 2008.
  Sponsorship of Euroal (III Latin America and Europe tourism, art and culture fair) celebrated in Málaga from 29th May to 1st June 2008.
- Patrocinio por parte de Aena de la publicación Sepla Fly Safe del Sindicato Español de Pilotos de Líneas Aéreas (Sepla) con carácter de exclusividad a lo largo del año 2008.
  Exclusive sponsorship by Aena of the publication «Sepla Fly Safe» by the Spanish Union of Airline Pilots (Sepla) throughout 2008.
- Patrocinio del XI Simposium Internacional SIL-Cinco Días que se celebró en L'Hospitalet de Llobregat el 3 de junio de 2008.
  Sponsorship of the XIth International Symposium SIL-Cinco Días celebrated in L'Hospitalet de Llobregat on 3rd June 2008.
- Patrocinio de la Fundació Orfeó Català-Palau de la Música Catalana.
  Sponsorship of the Catalan Choral Society Foundation-Palau de la Música Catalana.
- Patrocinio de la caravana organizada por el programa «Protagonistas en Verde» de la cadena Punto Radio para recorrer 15 ciudades españolas transmitiendo un mensaje ecológico.
  Sponsorship of the caravan organised by the programme «Green Protagonists» on the Punto Radio radio station to travel to 15 Spanish cities broadcasting an ecological message.
- Patrocinio del concierto celebrado el 18 de octubre de 2008 en el teatro Albéniz de Madrid interpretado por Luz Casal Paz a beneficio de la Asociación Española Contra el Cáncer (AECC).
  Sponsorship of the concert given in the Albéniz Theatre in Madrid on 18th October 2008 by Luz Casal Paz in benefit of the Spanish Association Against Cancer (AECC).
- Patrocinio del I «Congreso internacional de prevención de riesgos laborales y responsabilidad social empresarial en la pyme» celebrado en Santiago de Compostela los días 27 y 28 de noviembre de 2008.
  Sponsorship of the «1st International Congress on the prevention of Work Risks and Business Social Responsibility of SMEs» held in Santiago de Compostela on 27th and 28th November 2008.

ACTIVIDADES SOLIDARIAS DE LOS AEROPUERTOS CON LAS COMUNIDADES LOCALES

El Aeropuerto de Zaragoza participa en la «Agenda 21» de la ciudad a través del «Club de Encuentros con la Agenda local 21 de Zaragoza».

El Aeropuerto de Palma de Mallorca tiene firmado convenio marco con el Ayuntamiento para gestionar los

AIRPORTS' SOLIDARITY ACTIVITIES WITH LOCAL COMMUNITIES

Zaragoza Airport participated in the city's «Agenda 21» through the Zaragoza's «Local Agenda 21 Meeting Club».

Palma de Mallorca Airport has signed a framework agreement with the Town Council to handle

objetos hallados en el Aeropuerto y para la colaboración con los indigentes. Además, el Aeropuerto colabora con Cáritas Diocesanas y varias parroquias de la Isla; así, los objetos hallados en el Aeropuerto y no reclamados por ningún pasajero se envían a las organizaciones mencionadas con el objeto de colaborar con los más necesitados.

El Aeropuerto de A Coruña ha cedido una parcela de 8.000 m² formada por cinco fincas rústicas al Ayuntamiento de Culleredo para que sea empleada por este Ayuntamiento para fines de utilidad pública o interés social. Además, en sus instalaciones se ha realizado la exposición «El mundo desde un barrio de chabolas» de la ONG Mundo Cooperante.

Como en años anteriores, el Aeropuerto de Almería ha desarrollado distintas actuaciones, entre las que destaca la colaboración con la AECC (Asociación Española Contra el Cáncer) para realizar una cuestación en la zona pública de la Terminal del Aeropuerto, así como la colaboración con Fundación Theodora (cuyo objetivo es aliviar el sufrimiento de los niños hospitalizados a través de la risa, organizando para ello visitas semanales de artistas profesionales) para la divulgación de sus actividades en las instalaciones del Aeropuerto.

El Aeropuerto de Bilbao ha colaborado con las ONG Médicos sin Fronteras y Aldeas Infantiles para la difusión de sus actividades en el recinto del Aeropuerto.

objects found in the airport and to collaborate with the destitute. In addition, the Airport collaborates with Cáritas Diocesanas and various parishes on the Island so that objects found at the airport that are not claimed by passengers are sent to these organisations with the object of collaborating with the needy.

The airport at A Coruña has ceded an 8,000 m² area of land made up of five rural plots to the Culleredo Town Council so that the Council can use it in the public interest or for social ends. In addition, it housed the exhibition «El mundo desde un barrio de chabolas» («The world seen from a shantytown») that was staged by the NGO Mundo Cooperante.

As in previous years, Almería Airport has undertaken various different activities, amongst which was the collaboration with the AECC (the Spanish Association Against Cancer) in carrying out a survey in the public area of the Airport Terminal and the collaboration with the Theodora Foundation (the object of which is to alleviate the suffering of hospitalised children through laughter, organising weekly visits by professional artists), publicising its activities in the Airport's installations.

Bilbao Airport has collaborated with the NGOs Doctors without Borders and Aldeas Infantiles, publicising their activities within the Airport.

Estación de Metro en la Terminal 4 del Aeropuerto de Madrid-Barajas.

Metro Station at Terminal 4 of Madrid-Barajas Airport.

CUANDO LOS AEROPUERTOS AYUDAN A SALVAR VIDAS

Colaboración con la Organización Nacional de Transplantes

Para la Organización Nacional de Trasplantes la participación de los aeropuertos y los colectivos que trabajan en ellos constituye un elemento vital. Así, durante el año 2008, 42 aeropuertos de la red de Aena colaboraron en 1.691 desplazamientos aéreos de los equipos de trasplantes. Asimismo, cabe destacar que las necesidades de la operativa del trasplante, en el que el tiempo es un factor decisivo, ha supuesto la apertura de aeropuertos fuera de su horario habitual de funcionamiento en un total de 75 ocasiones.

Los aeropuertos que han participado en un mayor número de ocasiones son Madrid-Torrejón, Barcelona-El Prat, Alicante, Valencia y Madrid-Barajas.

Formación de los bomberos de los aeropuertos para intervenir en incendios forestales y otras emergencias

En los aeropuertos de Gran Canaria y Logroño los bomberos participaron en varias jornadas organizadas por sus respectivos centros que tenían como objetivo la formación de estos profesionales para actuar en diferentes situaciones de emergencia.

Así, los bomberos del aeropuerto de Gran Canaria participaron en unas jornadas forestales para profesionales que tenían como objetivo conseguir un conocimiento básico sobre la propagación y el comportamiento de un incendio forestal e intervenir en su extinción con las máximas condiciones de seguridad personal, así como conocer el protocolo de actuación de los diferentes cuerpos operativos de la Isla. Tras esta formación, este grupo de bomberos del Aeropuerto podrá colaborar en la extinción de incendios forestales de gran envergadura que tengan lugar dentro o fuera de la Isla.

En el Aeropuerto de Logroño, el Servicio de Salvamento y Extinción de Incendios en colaboración con otros organismos ha realizado distintas acciones formativas entre las que cabe destacar «Jornadas de salvamento para profesionales sanitarios y bomberos», realizado en el Aeropuerto, y «Curso de búsqueda y rescate en lugares confinados», organizado por el Ceis (bomberos de la Comunidad Autónoma de La Rioja), en el que participó el colectivo de bomberos del Aeropuerto a lo largo de dos meses.

WHEN AIRPORTS HELP TO SAVE LIVES

Collaboration with the Spanish National Transplant Organisation

For the Spanish National Transplant Organisation, the participation of the airports and the groups which work in these constitute a vital component. Thus, during 2008, 42 airports of the Aena network collaborated in 1,691 flights with transplant teams. Moreover, it should be pointed out that the needs of a transplant operation, in which time is a decisive factor, meant the opening of airports during times they would normally be closed, on a total of 75 occasions.

The airports which participated on most occasions are Madrid-Torrejón, Barcelona-El Prat, Alicante, Valencia and Madrid-Barajas.

Training airport firemen to fight forest fires and deal with other emergencies

At Gran Canaria and Logroño airports, the firemen took part in various courses organised by their respective centres with the object of training these professionals to work in different emergency situations.

The airport firemen from Gran Canaria took part in forestry courses for professionals aimed at reaching a basic knowledge of the propagation and behaviour of forest fires and how to fight them under conditions of optimum personal safety as well as learning the action protocols of the different operational brigades on the island. After this training, this group of Airport firemen can collaborate in the extinguishing of large forest fires that might take place on or off the island.

At Logroño Airport, the Rescue Service and Fire Brigade, in collaboration with other organisations, undertook different training actions amongst which were the «Rescue for health professionals and firemen», which took place at the Airport and a «Course on search and rescue in confined spaces» organised by the Ceis (the Regional Government of La Rioja Fire Brigade) in which a group of Airport firemen participated over a period of two months.

Además, el Aeropuerto de Logroño acoge una base de medios aéreos contra incendios forestales. El número de operaciones atendidas a los servicios contratados por la Comunidad Autónoma de La Rioja y el Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino ha ascendido 254 operaciones en 2008 y consisten en trabajos aéreos como extinción de incendios, trabajos agroforestales, etcétera.

In addition, Logroño Airport houses a base for air operations against forest fires. The number of operations undertaken by the services contracted by La Rioja Regional Government and the Ministry of the Environment, Rural and Marine Affairs in 2008 reached a figure of 254 and consisted of aerial fire fighting, agro-forestry work, etcetera.

Educación

Aena viene desarrollando diversos programas de visitas guiadas en aeropuertos para aquellas personas (grupos de escolares, grupos universitarios, jubilados, etcétera) interesadas en conocer el funcionamiento de las diversas actividades aeroportuarias. Dicha iniciativa pretende fomentar el conocimiento y formación de los futuros usuarios de este modo de transporte, ofreciendo al visitante la ocasión de observar y descubrir el mundo de los aeropuertos, el transporte aéreo y la aviación, interrelacionando los aspectos ambientales, sociales y económicos de nuestro entorno, con la propia gestión de un aeropuerto. Asimismo, en muchos aeropuertos se realizan adaptaciones de las visitas para colectivos con necesidades educativas especiales, tal es el caso de «Aviación en las Aulas» en el Aeropuerto de Son Bonet, que organiza visitas con carácter mensual para niños con síndrome de Down y otras discapacidades.

El número de visitantes aumenta año tras año, y cabe destacar durante 2008 al Aeropuerto de Madrid-Barajas, que recibió a 5.990 escolares en sus instalaciones.

Education

Aena has several guided visit programmes at airports for those persons (groups of schoolchildren, university students, pensioners, etc.) interested in knowing about the functioning of the airport activities. This initiative is intended to boost the knowledge and training of the future users of this mode of transport, by offering the visitors the opportunity to observe and discover the world of airports, air transport and aviation together with the inter-relationship of the environmental, social and economic aspects of our environment with the management of the airport. Moreover, the visits are adapted for groups with special educational needs; this is the case of «Aviation in the Classrooms» at Son Bonet Airport which organises monthly visits for children with Down's Syndrome and other disabilities.

The number of visitors increases every year, Madrid-Barajas receiving visits from 5,990 students during 2008.

SENSIBILIZACIÓN AMBIENTAL

Para lograr involucrar más en la protección medioambiental a los niños, durante las visitas educativas en algunos aeropuertos se les entrega material didáctico sobre protección y cuidado del medio ambiente.

ENVIRONMENTAL AWARENESS

In order to increase the involvement of children with the environment, during the educational visits to some airports, the schoolchildren are given didactic material on the protection and care for the environment.

EL MUSEO DE LANZAROTE

En la antigua terminal de pasajeros se encuentra ubicado el Museo Aeronáutico del aeropuerto de Lanzarote. En su recorrido por las instalaciones, los visitantes pueden conocer las diferentes temáticas que se encuentran repartidas en 10 salas de exposición, a través de propuestas interactivas, con aplicaciones de medios informáticos, audiovisuales y multimedia. En 2008, se celebraron dos eventos en el Museo Aeronáutico: «I Jornada de puertas abiertas» y «Día Internacional de los Museos», que tuvo repercusión en radios y medios locales.

THE LANZAROTE MUSEUM

The old passenger terminal houses the Lanzarote Airport Aeronautical Museum. Passing through the installation, visitors may see different themes spread throughout its ten exhibition rooms, with interactive exhibits, IT, audiovisual and multimedia displays. In 2008 the Aeronautical Museum housed two events, the «1st Open Day» and the «International Museum Day», which had an impact in the local media.

SUEÑOS DE NIÑOS PLASMADOS EN ARTE

«Pinta un futuro» es el nombre de la muestra de pintura que reunió diez obras de gran formato en la zona de confluencia de los pasillos de acceso a las T2 y T3, desde el aparcamiento P2 y el metro al Aeropuerto de Madrid-Barajas durante el mes de noviembre. Creadas por distintos artistas, cada obra contiene el sueño de un niño plasmado en un dibujo que el pintor incorpora al cuadro. Esta iniciativa de la artista holandesa Hetty Van der Linden tiene como objetivo conseguir que niños de las zonas más pobres del planeta puedan expresar su deseo más profundo pintándolo en un papel. En sus viajes alrededor del mundo, Van der Linden pide a los pequeños que dibujen sus sueños. Posteriormente, artistas de prestigio se inspiran en este dibujo-sueño y crean un cuadro, incorporando en él las imágenes infantiles. Desde su inicio en 2003, más de 100 artistas de 39 nacionalidades se han implicado en este proyecto. Los beneficios de la venta de las obras revierten totalmente en los niños que las originaron, ayudándoles a crear un futuro mejor para ellos y sus familias.

CHILDREN'S DREAMS EXPRESSED IN ART

«Paint a future» is the name of a painting exhibition displaying ten large works in the area of confluence of the access passageways to terminals T2 and T3 from the metro station and car park P2 at Madrid-Barajas Airport during the month of November. Created by different artists, each work contains a child's dream expressed in a drawing that the artist incorporates into the work. This initiative of the Dutch artist Hetty Van der Linden has the objective of allowing children from the poorest areas of the planet to express their deepest desire by painting it on paper. In her travels around the world, Van der Linden asks children to draw their dreams. Afterwards, prestigious artists take inspiration from this dream-drawing to create a work incorporating these children's images. From its initiation in 2003, more than 100 artists from 39 countries have been involved in the project. The profits from the sale of the works go entirely to the children who originated it, helping to create a better future for them and their families.

PINTURA PARA NIÑOS Y JÓVENES EN LANZAROTE Y MURCIA

El Aeropuerto de Lanzarote, en colaboración con el Ayuntamiento de San Bartolomé, ha organizado el «XI Certamen infantil y juvenil de pintura» cuyo contenido principal ha sido el Museo Aeronáutico, la aeronáutica en general o el Aeropuerto, temas seleccionados con especial cuidado y adaptados a las necesidades culturales y autóctonas. Alumnos de cursos de educación infantil y primer ciclo de Enseñanza Secundaria Obligatoria presentaron 35 trabajos, que fueron expuestos durante diciembre en el Museo Aeronáutico.

En el aeropuerto de Murcia se ha organizado el concurso de dibujo infantil «Pinta tu aeropuerto».

PAINTING FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE IN LANZAROTE AND MURCIA

Lanzarote Airport, in collaboration with San Bartolomé Town Council, organised the «XIth Children and Young People's Painting Competition», the principal subject of which was the Aeronautical Museum, aeronautics in general or the Airport, themes specially selected and adapted to cultural and autochthonous requirements. Schoolchildren from the infant's schools and those from the first cycle of Obligatory Secondary Education submitted 35 works, which were display in December in the Aeronautical Museum.

Murcia Airport organised a children's painting competition called «Paint your Airport».

Cooperación Internacional

En colaboración con la Dirección de Cooperación Técnica de la Organización de Aviación Civil Internacional (Oaci), Aena desarrolla diferentes actividades de cooperación técnica (seminarios, talleres, becas, etcétera) para la capacitación de profesionales del sector aeronáutico de países con vínculos históricos con España. El objetivo de este programa de cooperación técnica es la formación de expertos en las funciones específicas de la aviación civil que contribuyan al desarrollo de los aeropuertos y de la navegación aérea en sus países de origen.

- **Programa de becas de Cooperación Internacional 2008.**
  Como en años anteriores, en 2008 tuvo lugar la convocatoria del programa de becas de Cooperación Internacional, mediante la cual Aena proporciona becas a profesionales de otros países para cursar el Máster en Sistemas Aeroportuarios impartido por la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Aeronáuticos de la Universidad Politécnica de Madrid, además de proporcionarles prácticas en diferentes unidades de Aena.

- **Organización de seminarios de cooperación técnica.**
  Estos seminarios abordan asuntos de interés y actualidad del sector aeroportuario y la navegación aérea y se celebran en los centros de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Aecid). Los seminarios, que se integran en el Programa Iberoamericano de Formación Técnica Especializada de la Aecid, han tenido lugar en Cartagena de Indias (Colombia), Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) y Montevideo (Uruguay).

Además de las actividades realizadas en cooperación con la Oaci, se han llevado a cabo las siguientes iniciativas:

- **Formación con el Instituto de Cooperación para el Desarrollo sostenible (Icodes).** Con objeto de fomentar la formación en materia de desarrollo sostenible, en 2008 Aena ha firmado un convenio de colaboración con Icodes, de dos años de duración, para la realización de actividades formativas en distintos países, fundamentalmente de Hispanoamérica. Destacan los siguientes cursos: «Desarrollo local» en República Dominicana;

International Cooperation

Aena, in collaboration with the Technical Cooperation Directorate of the International Civil Aviation Organisation (Icao), carries out several activities involving technical cooperation (seminars, workshops, grants, etc.) in order to capacitate professionals in the aeronautical sector from countries with historical links with Spain. The objective of this technical cooperation programme is the training of experts in the specific functions of civil aviation who contribute to the development of airports and air navigation in their countries of origin.

- ***International Cooperation Grants Programme 2008.***
  As in previous years, in 2008 the convening of the international cooperation grants programme took place. Through this programme, Aena provides grants to professionals from other countries in order to study the Master's in Airport Systems, taught at the Advanced Technical School of Aeronautical Engineers at the Polytechnic University of Madrid, as well as providing them with practicals at several units of Aena.

- ***Organisation of technical cooperation seminars.***
  These seminars cover matters of current interest in the airport and air navigation sectors and are held at the centres of the Spanish Agency for Cooperation in International Development (Aecid). The seminars, part of the Ibero-American Programme for Specialised Technical Training of Aecid, took place in Cartagena de Indias (Colombia), Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) and Montevideo (Uruguay).

Besides the activities carried out in cooperation with the Icao, the following initiatives were taken:

- ***Training with the Institute for Cooperation with Sustainable Development (Icodes).*** *In order to promote training on sustainable development, Aena signed a two-year cooperation agreement with Icodes in 2008 in order to undertake training activity in various countries, fundamentally in Latin America. These feature the following courses, amongst others: «Local development» in the Dominican Republic; «Local management*

«Gestión local y transporte» en Panamá; «Iniciativas locales» en Venezuela; «Desarrollo local» en Colombia; «Taller sobre cooperación internacional al desarrollo» en Florida (Estados Unidos) y «Desarrollo y gestión local» en Marruecos.

- **Vuelos humanitarios.** Varios aeropuertos de la red de Aena colaboran con vuelos de carácter humanitario. Destacan entre ellos los que tienen por finalidad trasladar a niños de otros países más desfavorecidos a España para que pasen algunos meses en una familia de acogida. Así, en los aeropuertos de Madrid-Barajas, Palma de Mallorca, Alicante y Menorca se ha organizado la recepción de niños procedentes de más de 50 vuelos durante 2008.

- **Patrocinio del Instituto Iberoamericano de Derecho Aeronáutico y del Espacio y de la Aviación Comercial.** Este patrocino es para la realización de sus actividades, tales como conferencias, seminarios, reuniones internacionales, publicaciones, etcétera.

and transport» in Panama; «Local initiatives» in Venezuela; «Local development» in Colombia; «A workshop on international development cooperation» in Florida (USA) and «Local development and management» in Morocco.

- ***Humanitarian flights.*** *Various airports in Aena's network cooperate with humanitarian flights. Amongst those we can highlight the flights whose aim is to transfer children from less-favoured countries to Spain in order to pass some months with a host family. The airports of Madrid-Barajas, Palma de Mallorca, Alicante and Menorca have organised the reception of children from over 50 flights during 2008.*

- ***Sponsorship of the Latin American Institute of Aeronautical, Space and Commercial Aviation Law.*** *This sponsorship is for the organisation of its activities such as conferences, seminars, international meetings, publications, etcetera.*

COOPERACIÓN SOLIDARIA EN LOS AEROPUERTOS

El Aeropuerto de Palma de Mallorca ha sido el pionero en la recepción personalizada de los niños Saharauis «Vacances en Pau», tanto a su llegada como su la salida de España. El Aeropuerto no sólo se organizó una recepción con obsequios y comida, sino que además, gracias a la colaboración de la Policía Nacional, agilizó el trámite del visado colectivo y la identificación de cada niño.

Además, desde este mismo Aeropuerto se organizó el recibimiento de niños « Infants del mon», que consiste en un programa de acogida de niños rusos por parte de familias de las islas Baleares.

El Aeropuerto de Gran Canaria ha realizado distintas reuniones con otras entidades como Cruz Roja Internacional con el fin de conocer la capacidad de transporte logístico del Aeropuerto, tratar los temas de transporte de ayuda humanitaria desde Canarias hacia África y sentar las líneas de colaboración en esta materia.

El Aeropuerto de Valladolid ha acogido en sus instalaciones la exposición de la Fundación Africana para la Medicina y la Investigación (AMREF) «AMREF. Desde 1957 mejorando la salud en África» y ha donado a Cuba un camión autoextintor.

SOLIDARITY COOPERATION IN THE AIRPORTS

Palma de Mallorca Airport has pioneered the personalized reception of children from Western Sahara for «Holidays in Peace», both upon their arrival and their departure from Spain. The airport not only organises a reception with presents and food, but also, thanks to the cooperation of the National Police, speeds up the collective visa process and the identification of each child.

In addition, this same Airport organises the reception of children under the «Children of the World» programme, through which families in the Balearic Islands host Russian children.

Gran Canaria Airport held various meetings with other entities such as the International Red Cross to discuss the logistical transport capacity of the Airport and deal with matters such as the transport of humanitarian aid from the Canary Islands to Africa and set out the guidelines for collaboration in this area.

Valladolid Airport hosted in its installations an exhibition by the African Medical and Research Foundation (AMREF) called «AMREF, improving health in Africa since 1957». It also donated a fire truck to Cuba.

Aeropuerto de Vigo.

Vigo Airport.